

IT

MANUALE
TECNICO

EN

TECHNICAL
MANUAL

FR

MANUEL
TECHNIQUE

NL

TECHNISCHE
HANDLEIDING

DE

TECHNISCHES
HANDBUCH

ES

MANUAL
TÉCNICO

Sirena wireless da interno

Wireless internal siren

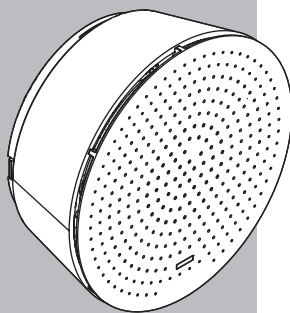
Sirène intérieure sans fil

Draadloze binnensirene

Funksirene für Innenbereich

Sirena interna wireless

Art. RFSIR102


Comelit®
 Passion. Technology. Design.


IT AVVERTENZE

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di sistemi per la sicurezza e la domotica in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.



• Il fabbricante, **Comelit Group S.p.A.**, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio art. RFSIR102 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet pro.comelitgroup.com/it-it/prodotto/rfsir102

- Su tutti gli articoli è presente un'etichetta identificativa di tracciabilità del prodotto:

codice articolo — RFSIR102 — Wireless internal siren — Comelit — numero seriale


interpretazione numero seriale: XXXXXXPWYYXXXXXXX

numero di protocollo

data di produzione

settimana di produzione (WW) e anno di produzione (YY)
 (nell'etichetta d'esempio 1521= settimana 15 dell'anno 21)



EN WARNING

- This Comelit product was designed for use in the creation of security and home automation systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.



• The manufacturer, **Comelit Group S.p.A.**, hereby declares that the radio equipment type Art. RFSIR102 conforms to directive 2014/53/EU. The full EU conformity declaration is available at the following web address: pro.comelitgroup.com/product/rfsir102

- All articles have an ID label for product traceability:

article code — RFSIR102 — Wireless internal siren — Comelit — serial number


interpretation serial number: XXXXXXPWYYXXXXXXX

protocol number

date of manufacture

week of manufacture (WW) and year of manufacture (YY)
 (in the sample label 1521= week15 of the year 21)



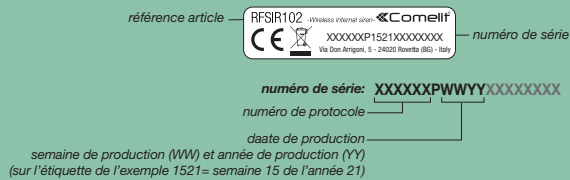
FR AVERTISSEMENT

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation de systèmes de sécurité et domotiques dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions ; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.



- Le fabricant, **Comelit Group S.p.A.**, déclare que le type d'appareil radio art. RFSIR102 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante pro.comelitgroup.com/fr-fr/produit/rfsir102

- Tous les articles présentent une étiquette servant à identifier la traçabilité du produit :



NL WAARSCHUWINGEN

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van beveiligings- en huisautomatiseringssystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.



- De fabrikant, **Comelit Group S.p.A.**, verklaart dat het type radioapparatuur art. RFSIR102 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende webadres: pro.comelitgroup.com/nl-nl/product/rfsir102

- Alle artikelen moeten zijn voorzien van een identificatielabel om het product te kunnen traceren:



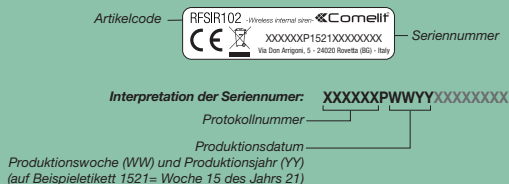
DE HINWEISE

- Dieses Comelit-Produkt ist für die Verwendung bei der Installation von Anlagen für Sicherheits- und Hausleitsystemen in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Für den sicheren Gebrauch der Comelit-Produkte ist es notwendig, die Anweisungen in den Handbüchern und Anweisungen sorgfältig zu befolgen. Keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vornehmen und Beschädigungen vermeiden.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Alle Reparaturen müssen wie folgt durchgeführt werden: Produkte, ausschließlich von **Comelit Group S.p.A.**, Systeme, von technisch qualifiziertem Personal.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Verantwortung für andere als die vorgesehenen Verwendungszwecke, sowie Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.



- Der Hersteller **Comelit Group S.p.A.** erklärt, dass das Funkgerät Art. RFSIR102 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter der folgenden Internetadresse: pro.comelitgroup.com/de-de/produkt/rfsir102

- Alle Artikel verfügen über ein Etikett für die Produktückverfolgbarkeit:



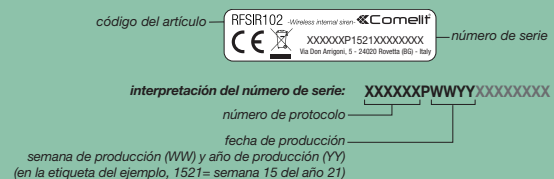
ES ADVERTENCIAS

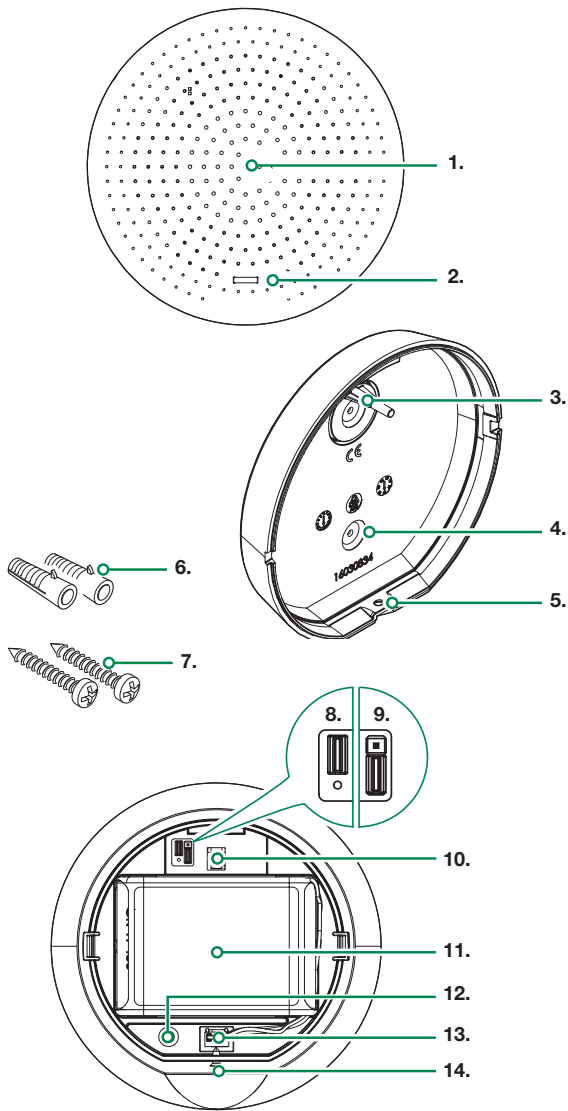
- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en sistemas de seguridad y domótica tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.



- El fabricante, **Comelit Group S.p.A.**, declara que el tipo de aparato radio art. RFSIR102 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de internet: pro.comelitgroup.com/es-es/producto/rfsir102

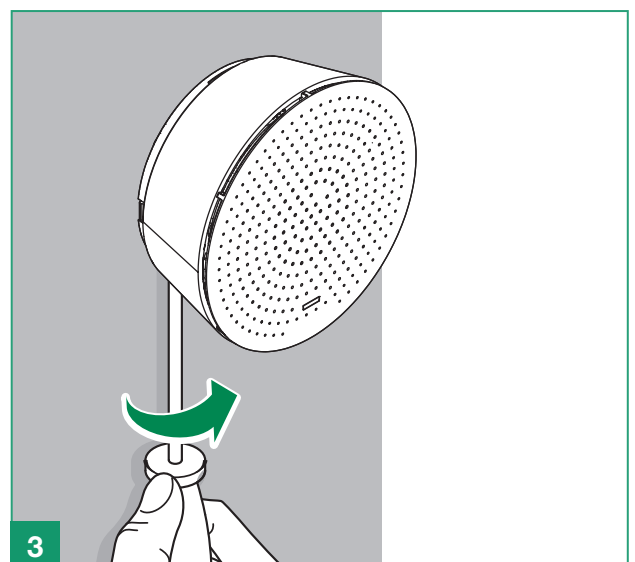
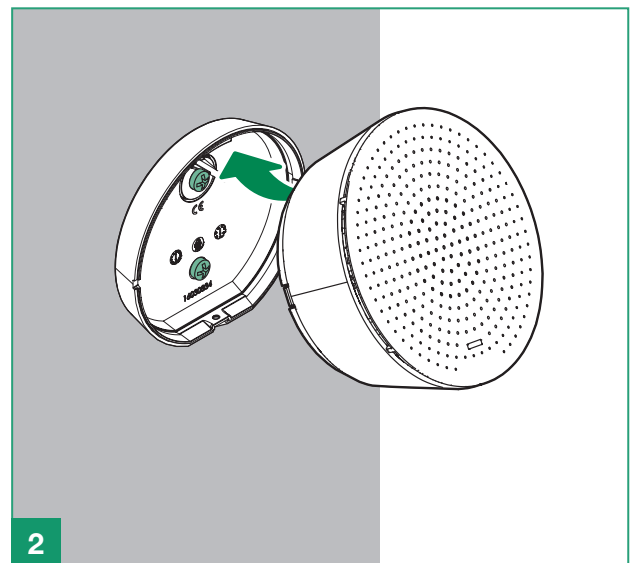
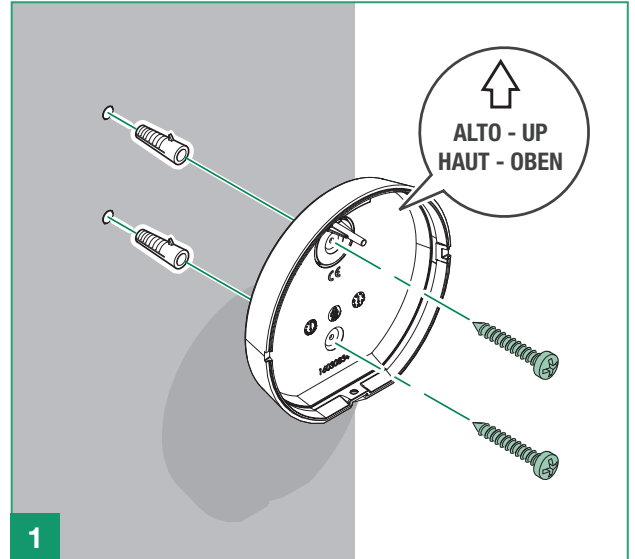
- En todos los artículos hay una etiqueta de identificación de trazabilidad del producto:





1. Altoparlante piezoelettrico / Piezoelectric speaker / Haut-parleur piézoélectrique / Piézo-elektrische speaker / Piezo-Lautsprecher / Altavoz piezoeléctrico
 2. LED di segnalazione / Indicator LEDs / Leds de signalisation / Signaal-led / LED-Anzeige / LED de señalización
 3. Foro per fissaggio a muro e tamper antistrappo / Hole for wall mounting and anti-tear tamper / Orifice pour la fixation au mur et sécurité anti-pillage / Gat voor wandbevestiging en tamperbeveiliging tegen lostrekken / Bohrung für Wandmontage und Sabotageschutz / Orificios para la fijación a la pared y tamper antiarranque
 4. Foro per fissaggio a muro / Hole for wall mounting / Orifice pour la fixation au mur / Gat voor wandbevestiging / Bohrung für Wandmontage / Orificios para la fijación a la pared
 5. Foro per vite di chiusura / Hole for closure screw / Orifice pour vis de fermeture / Gat voor bevestigingsschroef / Bohrung für Verschlusschraube / Orificio para el tornillo de cierre
 6. Tasselli / Wall plugs / Goujons / Pluggen / Dübel / Tacos Fisher Sx6 S Art.570021 - Mungo 1050060F+BN 20143/ (2C61000031)
 7. Viti / Screws / Vis / Bevestigingsschroef / Verschlusschraube / Tornillos 6x30 mm
 8. Jumper 1*
 9. Jumper 2*
- *Jumper per impostazioni locali / Jumpers for local settings / Cavaliers pour les réglages locaux / Jumpers voor lokale instellingen / Jumper für lokale Einstellungen / Puentes para configuración local*
10. Interruttore manomissione / Tamper switch / Switch d'autoprotection / Tamper-schakelaar / Manipulationssicherungs-Schalter / Interruptor de manipulación
 11. Batteria / Battery / Pile / Batterij / Batterie / Batería
 12. Tasto di registrazione / Enroll button / Bouton Enregistrer / Knop Enroll (Registreren) / Registrierungstaste / Botón de registro
 13. Connettore batteria / Battery connector / Connecteur de pile / Batterijconnector / Batterieanschluss / Conector de batería
 14. Vite di chiusura / Closure screw / Vis de fermeture / Bevestigingsschroef / Verschlusschraube / Tornillo de cierre

Installazione
 Installation
 Installation
 Installatie
 Installation
 Instalación



(IT) L'art. RFSIR102 è una sirena da interno wireless alimentata a batteria per sistemi anti-intrusione wireless Comelit.

È dotata di:

- Un potente trasduttore piezoelettrico
- LED per varie indicazioni di stato (rosso e verde)
- Gamma completa di impostazioni remote
- Jumper per impostazioni locali di base

Registrazione (fare riferimento al manuale di programmazione della centrale completo per ulteriori informazioni)

✓ Accertarsi che la sirena non sia stata registrata in precedenza. In caso affermativo, seguire la procedura di reset.

1. Andare sul menu di registrazione della sirena RF sulla centrale
2. Selezionare lo slot sirena che si desidera acquisire e confermare: la centrale attende ora un segnale di registrazione dal dispositivo.

A questo punto sono disponibili due modi per registrare la sirena sulla centrale:

- Opzione A: non appena la batteria viene collegata, la sirena avvia una richiesta di registrazione
- Opzione B: se la batteria è stata collegata in precedenza, premere il tasto di "Registrazione" sulla sirena
 - » Il LED rosso lampeggia lentamente in attesa della conferma di registrazione dalla centrale.
 - » Il LED visualizza il risultato della registrazione e l'indicazione del segnale (RSSI):
 - 3 lampeggi in verde: collegamento stabile
 - 3 lampeggi in giallo: collegamento instabile
 - 3 lampeggi in rosso: dispositivo non registrato

In un dispositivo già precedentemente registrato, il test di indicazione del segnale RSSI può essere riattivato premendo il tasto di registrazione.

Reset di un dispositivo

- ▶ Premere il tasto di "Registrazione" per almeno 7 secondi
- » Il LED verde lampeggerà rapidamente tre volte, seguito da un lungo lampeggio rosso e uno verde lungo.

Impostazioni del dispositivo: (fare riferimento ai manuali di programmazione completi)

Il comportamento della sirena può essere personalizzato in base alle seguenti impostazioni, disponibili tramite il software di configurazione:

- Abilitazione di segnali acustici su inserimento e disinserimento
- Abilitazione di segnali luminosi su inserimento e disinserimento
- Abilitazione dell'indicazione di "Stato sistema" (inserito o disinserito)
- Indicazione memoria allarme (è possibile utilizzare toni di disinserimento specifici in caso di disinserimento con condizioni di memoria allarme)
- Volume tono (4 livelli)
- Timeout sirena (da 1 a 30 minuti)
- Abilitazione LED globale

Il dispositivo invia le seguenti informazioni alla centrale:

- Manomissione, batteria scarica, segnale di supervisione

Jumper scheda PCB:

Sono previsti 2 jumper a doppia posizione per forzare le impostazioni di base senza la necessità di software di programmazione. Lasciando qualsiasi jumper rimosso, tale funzionalità viene programmata dalla centrale. Fare riferimento alla tabella seguente per le funzioni dei jumper.

(EN) RFSIR102 is a wireless indoor battery-powered siren that can be enrolled into Comelit wireless anti-intrusion systems. It is equipped with:

- Powerful piezoelectric transducer
- Comfort LEDs for various status indications (red and green)
- Full range of remote settings
- Jumpers for basic local settings

Enrolling (refer to full control panel programming manual for further information)

✓ Make sure the siren has not been enrolled previously. If it has, follow the reset procedure.

1. Enter the RF siren enrolling menu on the control panel
2. Select the siren slot you want to acquire and confirm: the panel will now wait for an enrolling signal from the device

There are now two ways to enroll the siren on the panel:

- Option A: as soon as the battery is connected, the siren launches an enrolling request
- Option B: if the battery was connected previously, press the "Enroll" button on the siren.
 - » The red LED will flash slowly as it waits for enrolling confirmation from the control panel.
 - » The enrolling outcome and signal indication (RSSI) is then displayed using the indicator LED:
 - 3 green flashes: stable connection
 - 3 yellow flashes: unstable connection
 - 3 red flashes: device not enrolled

In a device that has been enrolled already, the RSSI test can be re-triggered by pressing the enroll button.

Resetting a device:

- ▶ Press the registration button for at least 7 seconds
 - » The green LED will flash quickly three times, followed by one long red and one long green flash.

Device settings: (refer to full programming manuals)

Siren behavior can be customized according to the following settings, available via the configuration software:

- Squawk tone enable on arming and disarming
- Squawk LED enable on arming and disarming
- "System status" indication enabling (armed/disarmed)
- Alarm log indication (specific disarm tones can be used in the case of disarming with alarm log conditions)
- Tone volume (4 levels)
- Bell timeout (1 to 30 minutes)
- Global LED enable

The device sends the following information to the control panel:

- Tamper, low battery, supervision signal

PCB jumper:

2 dual-position jumpers are provided to force basic settings without the need for programming software. Leaving any jumpers removed will cause this feature to be programmed from the control panel. Refer to the table below for jumper functions.

(FR) RFSIR102 est une sirène d'intérieur sans fil alimentée par piles qui peut être enregistrée dans les systèmes anti-intrusion sans fil Comelit. Elle est équipée de :

- d'un puissant transducteur piézoélectrique
- de LEDs de confort (rouge et verte) pour diverses indications d'état
- d'une gamme complète de réglages à distance
- de cavaliers pour les réglages locaux de base

Enregistrement (pour plus d'informations, consultez le manuel de programmation complet de la centrale)

✓ Assurez-vous que la sirène n'a pas été enregistré auparavant. Si c'est le cas, suivez la procédure de réinitialisation.

1. Accédez au menu d'enregistrement de la sirène RF sur la centrale
2. Sélectionnez l'emplacement de la sirène que vous souhaitez acquérir et confirmez : la centrale attend alors un signal d'enregistrement provenant du dispositif

Il existe deux façons d'enregistrer la sirène sur la centrale :

- Option A : dès que la pile est connectée, la sirène lance une demande d'enregistrement
- Option B : si la pile a été connectée précédemment, appuyez sur le bouton « Enroll » (Enregistrer) sur la sirène
 - » La LED rouge se met à clignoter lentement en attendant la confirmation de l'enregistrement depuis la centrale.
 - » L'indication du résultat de l'enregistrement et du signal (RSSI) est alors affichée par le biais de la LED :
 - 3 clignotements verts : connexion stable
 - 3 clignotements jaunes : connexion instable
 - 3 clignotements rouges : dispositif non enregistré

Dans un dispositif qui a déjà été enregistré, le test RSSI peut être re-déclenché en appuyant sur le bouton d'enregistrement

Réinitialisation d'un dispositif :

- ▶ Appuyez sur le bouton « Enroll » (Enregistrer) pendant au moins 7 secondes.
 - » La LED verte clignotera rapidement trois fois, puis suivront un long clignotement rouge et un long clignotement vert.

Params Dispositif : (reportez-vous aux manuels de programmation complets)

Le comportement de la sirène peut être personnalisé avec les paramètres suivants, disponibles dans le logiciel de configuration :

- Sons brefs activé à l'armement et au désarmement
- Flash activée à l'armement et au désarmement
- Validation de l'indication d' « État système » (armé ou désarmé)
- Indication du mémoire des alarmes (des sons de désarmement spécifiques peuvent être utilisés en cas de désarmement avec les conditions du mémoire alarmes)
- Volume des sons (4 niveaux)
- Durée sirène (1 à 30 minutes)
- LED globale activée

Le dispositif envoie les informations suivantes à la centrale :

- Signal d'autoprotection, pile faible, supervision

Cavalier de carte de circuits imprimés :

2 cavaliers à deux positions sont fournis pour forcer les réglages de base sans avoir besoin de logiciel de programmation. Si vous laissez les cavaliers retirés, cette fonction sera programmée à partir de la centrale. Pour les fonctions des cavaliers, reportez-vous au tableau ci-dessous.

(NL) RFSIR102 is een draadloze binnensirene met batterijvoeding die kan worden geregistreerd in Comelit draadloze inbraakbeveiligingssystemen. Hij is voorzien van:

- Krachtige piëzo-elektrische transducer
- Comfort-leds voor verschillende statusindicaties (rood en groen)
- Volledige reeks instellingen op afstand
- Jumpers voor lokale basisinstellingen

Registratie (raadpleeg de volledige programmeerhandleiding van de centrale voor meer informatie)

✓ Ga na of de sirene nog niet eerder is geregistreerd. Volg de resetprocedure als dat wel het geval is.

1. Open het registratiemenu van de RF-sirene op de centrale
2. Selecteer de sirene-slot die u wilt verwerven en bevestig: het paneel wacht nu op een registratiesignaal van het toestel

Er zijn nu twee manieren om de sirene op de centrale te registreren:

- Optie A: zodra de batterij wordt aangesloten, lanceert de sirene een registratieverzoek
- Optie B: als de batterij eerder werd aangesloten, druk op de knop "Enroll" (Registreren) op de sirene
 - » De rode led gaat langzaam knipperen in afwachting van bevestiging van de registratie door de centrale.
 - » De indicatie van het registratieresultaat en de signaalsterkte (RSSI) wordt vervolgens gegeven via de indicatielid:
 - 3 keer groen knipperen: stabiele verbinding
 - 3 keer geel knipperen: instabiele verbinding
 - 3 keer rood knipperen: toestel niet geregistreerd

Op een al geregistreerd toestel kan de RSSI-test opnieuw worden getriggert door op de knop "Enroll" (Registreren) te drukken.

Een toestel resetten:

- ▶ Druk minstens 7 seconden op de knop ENROLL (Registreren)
- » De groene led zal drie keer snel knipperen, gevolgd door één lang rood en één lang groen knippersignaal.

Toestelinstellingen: (raadpleeg de volledige programmeerhandleidingen)

Het gedrag van de sirene kan worden aangepast volgens de onderstaande instellingen, beschikbaar via de configuratiesoftware:

- Inschakeling squawk-toon bij in- en buitenwerkingstelling
- Inschakeling squawk-led bij in- en buitenwerkingstelling
- Activering van de indicatie "Systeemstatus" (aan of uit)
- Alarmlogindicatie (er kunnen specifieke buitenwerkingstellingstonen worden gebruikt in het geval van buitenwerkingstelling met alarmlogcondities)
- Toonvolume (4 niveaus)
- Bel time-out (1 to 30 minuten)
- Inschakeling globale led

Het toestel zendt de volgende informatie naar de centrale:

- Tamper, batterij bijna leeg, supervisiesignaal

Printplaatjumper:

Er zijn 2 jumpers met twee standen aanwezig om basisinstellingen te forceren zonder dat de programmeersoftware nodig is. Als er jumpers weggelaten worden, moet deze functie worden geprogrammeerd vanaf de centrale. Raadpleeg onderstaande tabel voor de jumperfuncties.

(DE) RFSIR102 ist eine drahtlose, batteriebetriebene Innensirene, die bei die drahtlosen Comelit-Einbruchschutzsysteme registriert werden kann. Sie ist mit folgenden Komponenten ausgestattet:

- Leistungstarker piezoelektrischer Wandler
- Komfort-LEDs für verschiedene Statusanzeigen (rot und grün)
- Alle Parameter per Fernsteuerung einstellbar
- Jumper für lokale Grundeinstellungen

Registrierung (weitere Informationen finden Sie im Programmierhandbuch für das gesamte Bedienfeld).

✓ Vergewissern Sie sich, dass die Sirene nicht bereits registriert wurde. Wenn ja, führen Sie einen Reset-Vorgang aus.

1. Auf dem Bedienfeld das Registrierungs Menü für drahtlose Sirenen aufrufen.
2. Wählen Sie den Sirenen-Slot aus, den Sie erfassen und bestätigen möchten: Das Bedienfeld wartet jetzt auf ein Registrierungssignal vom Gerät

Es gibt nun zwei Möglichkeiten, die Sirene am Bedienfeld zu registrieren:

- Option A: Sobald die Batterie angeschlossen ist, startet die Sirene eine Registrierungsanfrage.
- Option B: Wenn die Batterie bereits angeschlossen war, drücken Sie die Registrierungstaste auf der Sirene.
 - » Die rote LED blinkt langsam, während sie auf die Bestätigung der Registrierung vom Bedienfeld wartet.
 - » Registrierungsergebnis und Signalanzeige (RSSI) werden dann über eine LED angezeigt:
 - 3 grüne Blinksignale: stabile Verbindung
 - 3 gelbe Blinksignale: instabile Verbindung
 - 3 rote Blinksignale: Gerät nicht registriert

Bei einem bereits registrierten Gerät kann der RSSI-Test durch Drücken der

Registrierungstaste erneut ausgelöst werden.

Zurücksetzen eines Geräts:

- ▶ Halten Sie die Registrierungstaste mindestens 7 Sekunden gedrückt.
- » Die grüne LED blinkt dreimal schnell, gefolgt von einem langen roten und einem langen grünen Blinken.

Geräteeinstellungen: (siehe vollständige Programmierhandbücher)

Das Verhalten der Sirene kann mit den folgenden Einstellungen angepasst werden, die in der Konfigurationssoftware verfügbar sind:

- Signalton beim Scharfschalten und Entschärfen aktivieren
- Signal-LED beim Scharfschalten und Entschärfen aktivieren
- Aktivierung der Anzeige „Systemstatus“ (scharf oder unscharf geschaltet)
- Alarmprotokollanzeige (spezifische Deaktivierungstöne können bei Entschärfen mit Alarmprotokoll verwendet werden)
- Tonlautstärke (4 Stufen)
- Klingel-Timeout (1 bis 30 Minuten)
- Globale LED aktivieren

Das Gerät sendet die folgenden Informationen an das Bedienfeld:

- Manipulationsschutz, niedrige Batteriespannung, Überwachungssignal

Platinenjumper:

2 Jumper mit jeweils zwei Positionen ermöglichen das Festlegen von Grundeinstellungen ohne Programmiersoftware. Wenn Sie keine Jumper stecken, wird die entsprechende Funktion über das Bedienfeld programmiert. Die Jumperfunktionen entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

(ES) RFSIR102 es una sirena wireless para interiores que funciona con baterías que se puede registrar en sistemas antiintrusión wireless de Comelit. Está equipado con:

- Potente transductor piezoeléctrico
- LED indicadores de estado (rojo y verde)
- Gama completa de opciones de acceso remoto
- Puentes para configuración local básica

Registro (para más información, consulte el manual de programación del panel de control)

✓ Asegúrese de que no se haya registrado previamente la sirena. Si así fuera, siga el procedimiento de anulación.

1. Acceda al menú de registro de la sirena RF en el panel de control.
2. Seleccione la sirena que desee adquirir y confirme: ahora el panel espera a que llegue la señal de que se ha registrado.

Ahora hay dos maneras de registrar la sirena en el panel:

- Opción A: en cuanto esté conectada la batería, la sirena envía una solicitud de registro.
- Opción B: si ya estaba conectada la batería, pulse el botón ENROLL en la sirena.
 - » El LED rojo parpadea lentamente mientras espera la confirmación del registro desde el panel de control.
 - » El resultado del registro y la indicación (RSSI) se muestran mediante LED:
 - 3 parpadeos verdes: conexión estable
 - 3 parpadeos amarillos: conexión inestable
 - 3 parpadeos rojos: el dispositivo no se ha registrado

Si ya se ha registrado un dispositivo, para volver a activar la prueba de RSSI, pulse el botón de registro.

Restablecimiento del dispositivo:

- ▶ Pulse el botón ENROLL durante al menos 7 segundos.
- » El LED verde parpadea rápido tres veces, seguido de un parpadeo rojo largo y un parpadeo verde largo.

Configuración del dispositivo: (consulte los manuales de programación)

El comportamiento de la sirena se puede personalizar mediante las opciones siguientes, que están disponibles a través del software de configuración:



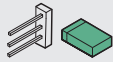
- Tono de confirmación para indicar el armado o desarmado
- Flash de confirmación para indicar el armado o desarmado
- Habilitación de la indicación de "Estado sistema" (activado o desactivado)
- Indicación de memoria de alarmas (se pueden utilizar tonos específicos de desarmado con condiciones de memoria de alarmas)
- Volumen del tono (4 niveles)
- Límite de tiempo del timbre (1 a 30 minutos)
- LED global activado

El dispositivo envía la información siguiente al panel de control:

- Tamper, batería baja, señal de supervisión

Puente de la placa PCB:

2 puentes de doble posición fuerzan la configuración básica sin necesidad de programar software. Si se deja algún puente quitado, será necesario programar esta función desde el panel de control. Consulte la tabla siguiente para las funciones de los puentes.

				
Jumper 1	Flash di conferma / Squawk LED / LED « squawk » / Squawk-led / Signal-LED / Flash de confirmación	ON	OFF	Impostato dalla centrale / Set from panel / Défini à partir de la centrale / Instellen vanaf centrale / Einstellung über das Bedienfeld / Configurar desde panel
Jumper 2	Toni di conferma / Squawk tone / Sons de confirmation / Squawk-toon / Signalton / Tonos de confirmación	ON	OFF	Impostato dalla centrale / Set from panel / Défini à partir de la centrale / Instellen vanaf centrale / Einstellung über das Bedienfeld / Configurar desde panel

Indicazioni acustiche e luminose LED / Tone and LED indications / Indications de son et de LED / Toon- en ledindicaties / Töne und LED-Anzeigen / Indicadores de tono y LED

Funzione / Function / Fonction / Functie / Funktion / Función	Intermittenza / Strobe / Lumière stroboscopique / Flitser / Blitzlicht / Luz estroboscópica	LED Rosso / Red / Rouge / Rode / Rote / Rojo	LED Verde / Green / Verte / Groene / Grüne / Verde	Suono / Tone / Sonnerie / Toon / Tone / Tono
Tono conferma inserimento / Arm squawk / Son de armement / Squawk inschakelen / Signalton beim Scharfschalten / Pitido de armado	1x			1x
Tono conferma disinserimento / Disarm squawk / Son de désarmement / Squawk uitschakelen / Signalton beim Entschärfen / Pitido de desarmado	2x			2x
Tono conferma disinserimento (condizione memoria allarme allarmi) / Disarm squawk (alarm memory condition) / Son strident de désarmement (condition Mémoire des alarmes) / Squawk uitschakelen (Alarmgeheugen condition) / Signalton beim Entschärfen (Alarmprotokollierung) / Pitido de desarmado (memoria de alarmas)	4x			4x
Indicazione di "Stato sistema" (Inserito) / "System status" indication (Armed) / Indication d' « État système » (armé) / Indicatie van "Systeemstatus" (ingeschakeld) / Anzeige „Systemstatus“ (scharf geschaltet) / Indicación de "Estado sistema" (activado)		1 x... 7 sec...1 x... 7 sec...1 x... 7 sec...		
Indicazione RSSI registrazione / Enrolling RSSI / Enregistrement de RSSI / Bezig met registratie RSSI / Registrieren von RSSI / Registro RSSI	Signal OK		3x	
	Signal low	3x	3x	
	No Signal	3x		
Modalità di manutenzione / Maintenance mode / Mode entretien / Onderhoudsmodus / Wartungsmodus / Modo de mantenimiento			1 x... 7 sec...1 x... 7 sec...1 x... 7 sec...	

(IT)	(EN)	(FR)	(NL)	(DE)	(ES)	
Tipo di comunicazione RF	RF Communication type	Type de communication RF	Type RF-communicatie	Funkkommunikationsart	Tipo de comunicación RF	Bidirectional / 868,05-869,95 MHz
Livello di pressione sonora (db @ 1 m)	Sound pressure level (db@1 m)	Niveau de pression sonore (dB à 1 m)	Geluidsdrukniveau (db@1 m)	Schalldruckpegel (dB bei 1 m)	Nivel de presión sonora (db@1 m)	102db@1m
Durata massima del suono di allarme (min)	Maximum alarm tone duration (min)	Durée maximale du son d'alarme (min)	Maximumduur alarmtoon (min)	Maximale Alarmtondauer (min)	Duración máxima del tono de alarma (min)	30min
Intervallo di frequenza dei suoni (Hz)	Tone frequency range (Hz)	Plage de fréquence des sons (Hz)	Toonfrequentiebereik (Hz)	Tonfrequenzbereich (Hz)	Rango de frecuencia de tono (Hz)	2700-3300Hz
LED di indicazione	Comfort LEDs	LEDs de confort	Comfort-leds	Komfort-LEDs	LED confort	Red, Green
Soglia di bassa tensione	Low voltage threshold	Seuil basse tension	Laagspanningsdrempel	Untere Spannungsgrenze	Umbral de voltaje bajo	5,4 V
Corrente assorbita (TX / Stand-by)	Current consumption (TX / Standby)	Consommation de courant (TX / Veille)	Stroomverbruik (TX / Standby)	Stromaufnahme (TX / standby)	Consumo eléctrico (TX / modo de espera)	26mA / 4µA
Corrente assorbita in allarme	Maximum current absorption (In alarm)	Courant absorbé en état d'alarme	Stroomverbruik in alarm	Max. Stromaufnahme	Consumo máximo de corriente	160mA
Immunità EMC	EMC immunity	Immunité CEM	EMC-immuniteit	EMV Störempfindlichkeit	Inmunidad CEM	EN 50130-4:2011+A1:2014
Range di temperatura di funzionamento	Operational temperature range	Plage de température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuurbereik	Betriebstemperaturbereich	Rango de temperatura de funcionamiento	-10 ÷ 40°C
Dimensioni (P : Ø) mm	Dimensions (D : Ø) mm	Dimensions (P : Ø) mm	Afmetingen (D : Ø) mm	Abmessungen (T : Ø) mm	Dimensiones (P : Ø) mm	58 : 112 mm
Peso (g)	Weight (g)	Poids (g)	Gewicht (g)	Gewicht (g)	Peso (g)	288 g

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



8 023903 421941

1ª edizione 10/2021
cod. 2G40002745